

Mówimy po polsku Govorim по-польски We speak Polish

Opracowanie merytoryczne mapy
Sylwia Golonka

Opracownie graficzne
Lidia Zajdzińska



- 1 Zoo Wrocław / Zoological Garden / Зоологический сад**
Najstarsze, największe (pod względem liczby zwierząt) i najliczniej odwiedzane zoo w Polsce.

The oldest, the largest (in terms of the number of animals) and also the most visited zoo in Poland (and the fifth most visited zoo in Europe).

Самый старый, самый большой (по количеству животных), а также самый посещаемый зоопарк в Польше (и пятый по посещаемости зоопарк в Европе).

- 2 Hala Stulecia / Centennial Hall / Зал Столетия**

Maks Berg zaprojektował Halę Stulecia tak, aby mogły odbywać się w niej wystawy, koncerty, przedstawienia i wydarzenia sportowe.

Max Berg (architect) designed Centennial Hall to serve as a multifunctional structure to host "exhibitions, concerts, theatrical and opera performances, and sporting events.

Зрительно-спортивный зал, который сыграл ключевую роль в развитии строительства из бетона. Сочетая в себе пионерские инженерные и архитектурные решения, он явился образцом для возведения позднейших железобетонных сооружений.

- 3 Ogród Japoński / Japanese Garden / Японский сад**

Jest domem dla prawie 270 taksonów roślin drzewiastych, a także 78 gatunków roślin azjatyckich, z których 38 jest endemicznych dla Japonii.

It is home to almost 270 taxa of woody plants, as well as 78 species of Asian plants, of which 38 are endemic to Japan.

В нем проживает почти 270 таксонов древесных растений, а также 78 видов азиатских растений, 38 из которых являются эндемичными по отношению к Японии.

- 4 Ostrów Tumski / Остров-Тумский**

Najstarsza część Wrocławia. Ostrów Tumski był kiedyś wyspą (ostrów w języku staropolskim oznaczał wyspę).

The oldest part of the city of Wrocław in south-western Poland. It was formerly an island (ostrów in Old Polish language) between branches of the Oder River.

Самая старая часть города Wrocław на юго-западе Польши. Ранее это был остров (ostrów на старопольском языке) между ответвлениями реки Одер.

- 5 Park Stanisława Tołpy (Nowowiejski) / Stanisław Tołpa Park / Парк Станислава Толпы**

Niewielki park we Wrocławiu położony w całości na osiedlu Ołbin. W obrębie parku znajduje się niewielki zbiornik wodny będący pozostałością po odnodze Odry.

A small park in Wrocław, located entirely at Olbin's estate. There is a small water tank within the park which remains a remnant of Odry's leg.

Небольшой парк в Wrocław, расположенный целиком в поместье Олбина. В парке имеется небольшой водяной бак, остающийся остатком ноги.

- 6 Wydział Architektury Politechniki Wrocławskiej / Faculty of Architecture at the Wrocław University of Science and Technology / Факультет архитектуры Вроцлавского университета науки и технологий**

Naukowo-dydaktyczna jednostka Politechniki Wrocławskiej.

Research and teaching unit of the Wrocław University of Science and Technology.

научно-педагогическое подразделение Вроцлавского университета науки и технологий

- 7 Ogród Botaniczny / University of Wrocław Botanical Garden / Ботанический сад Вроцлавского университета**

Drugi najstarszy ogród tego typu w Polsce. Obecnie obszar Ogródu obejmuje 7,4 ha (i 0,33 ha pod szklę) i znajduje się w nim około 7,5 tysiąca gatunków roślin (licząc różne ich odmiany liczba ta sięga 11,5 tysiąca) szklarniowych i gruntowych.

The second oldest garden of this type in Poland. Currently, the area of the garden covers 7.4 ha (and 0.33 ha under glass) and there are about 7500 species of plants (11500 with varieties included), greenhouse and ground.

Второй по возрасту сад этого типа в Польше. В настоящее время площадь сада составляет 7,4 га (из них 0,33 га под остеклением), здесь произрастает около 7500 видов растений (11500 с учетом разновидностей), тепличные и наземные.

- 8 Park Edyty Stein / Edith Stein Park / Эдит Штайн Парк**

Mały park zlokalizowany w dzielnicy Ołbin – wyodrębniony z Parku Stanisława Tołpy.

A small park in Wrocław located entirely on the Ołbin housing estate - separated from the Stanisław Tołpa Park.

Небольшой парк во Wrocławе, полностью расположенный на территории жилого массива Олбин, отделенный от парка Станислава Толпа.

- 9 Odessa Market / Nowowiejska 25/1a**

Odessa Market jest wyjątkowym sklepem ze wschodnimi produktami.

Odessa Market is a unique store with products from the East.

Odessa Market - уникальный магазин с восточными товарами.

- 10 Ołbińskie Centrum Aktywności Lokalnej / Prusa 37-39**

Ołbińskie center of local activity / Олбинский центр локальной активности

- 11 Lodówka foodsharingowa / Prusa 37**

Food-sharing fridge / Холодильник для обмена продуктами питания

- 12 W kontakcie / Benedykta Polaka 12/1B**

smaczne jedzenie / yummy food / вкусная еда

- 13 Bella Storia / Plac Grunwaldzki 53**

smaczne jedzenie / yummy food / вкусная еда

- 14 U Gruzina / Curie-Skłodowskiej 3a**

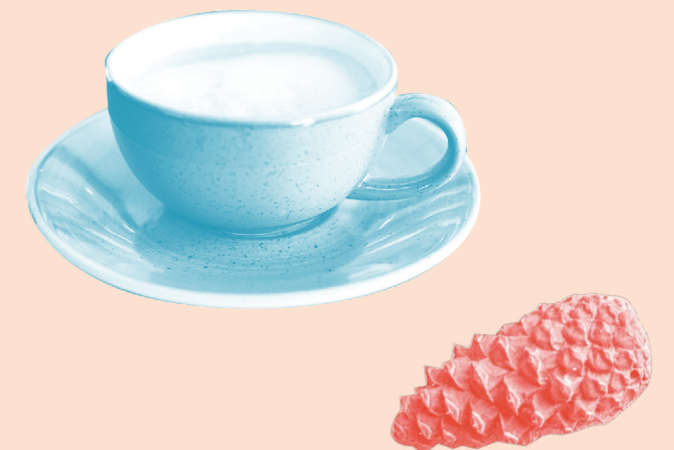
smaczne jedzenie / yummy food / вкусная еда

- 15 Piekarnia A.J.M. Źelazny / Barlickiego 15**

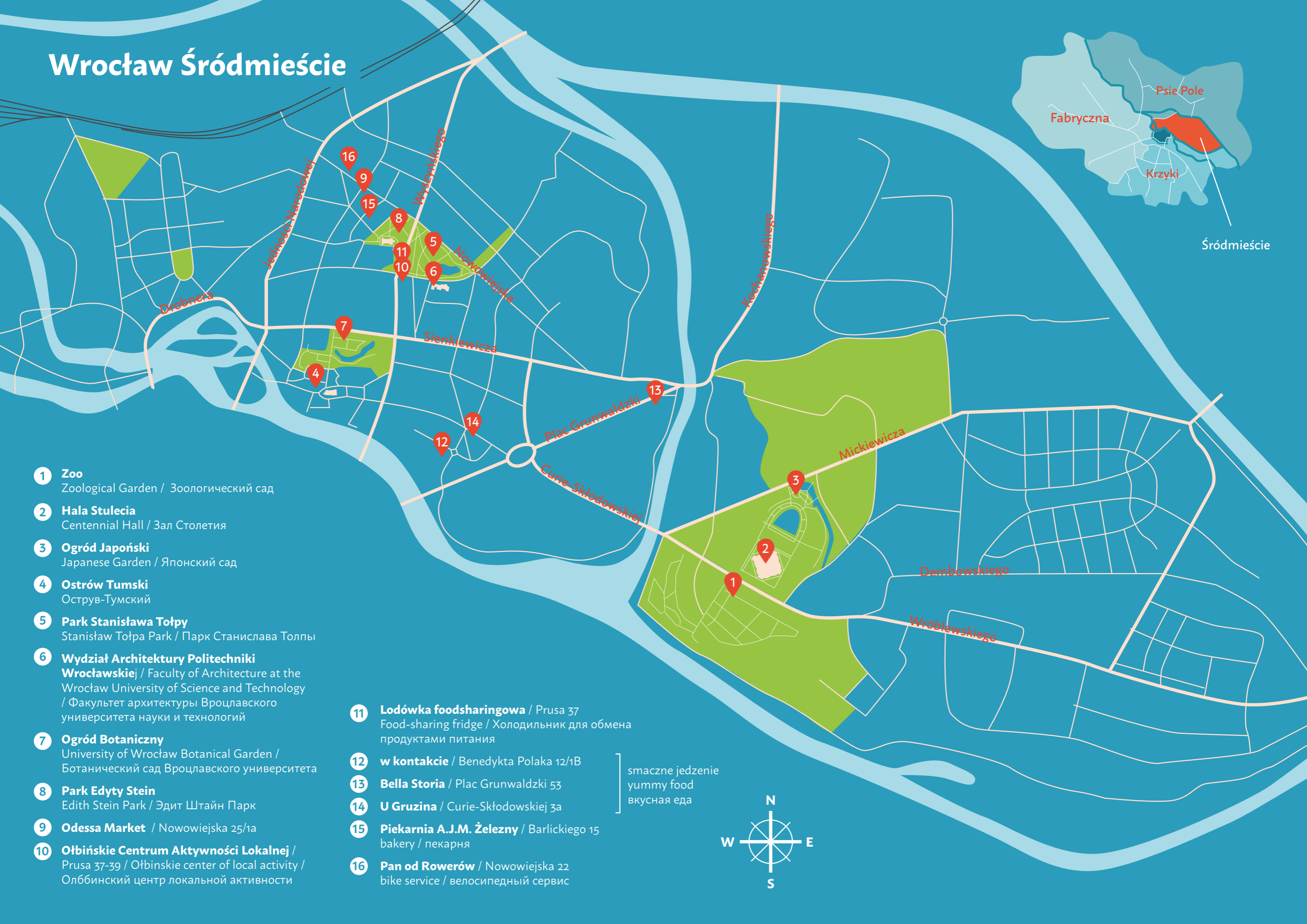
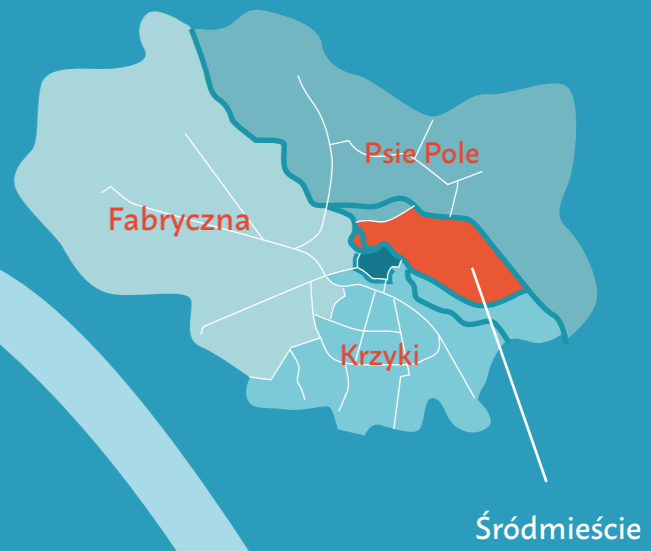
piekarnia/bakery/пекарня

- 16 Pan od Rowerów / Nowowiejska 22**

serwis rowerowy / bike service / велосипедный сервис



Wrocław Śródmieście



- 1 Zoo**
Zoological Garden / Зоологический сад
- 2 Hala Stulecia**
Centennial Hall / Зал Столетия
- 3 Ogród Japoński**
Japanese Garden / Японский сад
- 4 Ostrów Tumski**
Ostrów-Tumski
- 5 Park Stanisława Tołpy**
Stanisław Tołpa Park / Парк Станислава Толпы
- 6 Wydział Architektury Politechniki Wrocławskiej**
Faculty of Architecture at the Wrocław University of Science and Technology / Факультет архитектуры Вроцлавского университета науки и технологий
- 7 Ogród Botaniczny**
University of Wrocław Botanical Garden / Ботанический сад Вроцлавского университета
- 8 Park Edyty Stein**
Edith Stein Park / Эдит Штайн Парк
- 9 Odessa Market** / Nowowiejska 25/1a
- 10 Ołbińskie Centrum Aktywności Lokalnej**
Prusa 37-39 / Ołbinskie center of local activity / Олббинский центр локальной активности

- 11 Lodówka foodsharingowa** / Prusa 37
Food-sharing fridge / Холодильник для обмена продуктами питания
- 12 w kontakcie** / Benedykta Polaka 12/1B
- 13 Bella Storia** / Plac Grunwaldzki 53
- 14 U Gruzina** / Curie-Skłodowskiej 3a
- 15 Piekarnia A.J.M. Źelazny** / Barlickiego 15
bakery / пекарня
- 16 Pan od Rowerów** / Nowowiejska 22
bike service / велосипедный сервис

smaczne jedzenie
yummy food
вкусная еда

